



HU ■ Kézi habverő

Az eredeti útmutató fordítása

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZ E MEG!

- A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseknek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
- A készülék nem játék, a készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetéket tartsa távol a gyerekektől.
- A készülék kizárólag csak háztartásokban használható. A készülék nem használható a következő helyeken:
 - közös konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
 - szállodai szobák és hasonló szálláshelyek szobái;
 - mezőgazdasági farmok;
 - éjszakai szállások, teakonyhával.
- A készülék mixeléshez, keveréshez és habveréshez használható. A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos.

**Figyelmeztetés!**

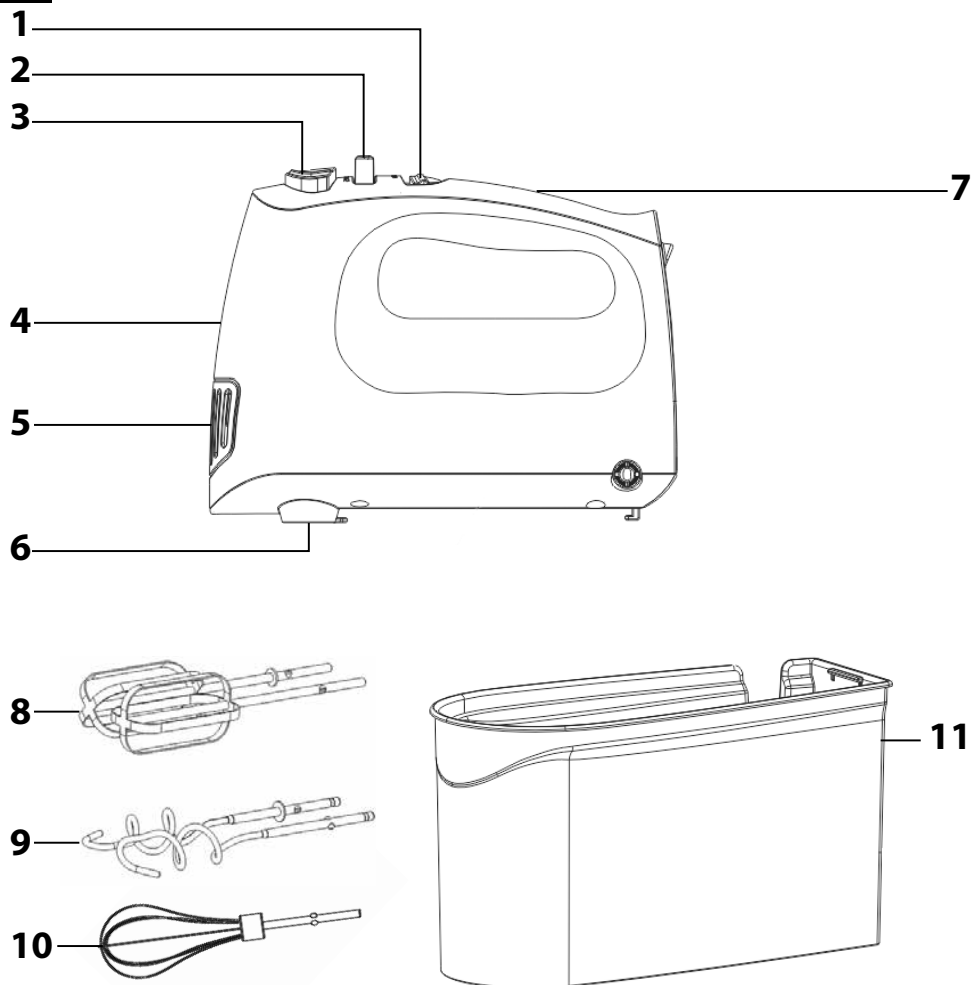
A helytelen használat súlyos sérülésekhez vezethet!

- A készüléket ne használja ipari környezetben vagy szabadban.
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készüléket ne tegye elektromos vagy gáztűzhelyre, illetve működő tűzhelyek közelébe. A készüléket ne helyezze az asztal szélére vagy nem stabil felületre. A készüléket csak tiszta, száraz, stabil és egyenes felületre helyezze le.
- A készülékhez kizárólag csak a mellékelt tartozékokat használja.
- Az első használatba vétel előtt a habverő és keverő szárakat mosogatószeres meleg vízben mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg (vagy törölje szárazra).
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a keverő szár megfelelő módon rögzült-e a motoros egységben. A különböző típusú tartozékokat ne kombinálja.
- A készüléket nedves és vizes kézzel ne fogja meg.
- A készülék szellőző nyílásait ne takarja le.
- A készüléket ne kapcsolja be üres állapotban. A helytelen használat hatással van a készülék várható élettartamára.

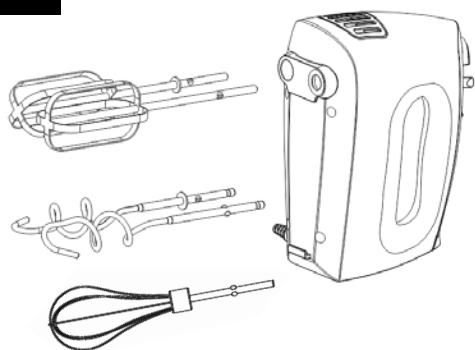
- A készüléket csak akkor kapcsolja be, ha a habverőt, keverő szárat vagy dagasztó kart már az alapanyagokat tartalmazó edénybe dugta. Amíg a készülék be van kapcsolva, a keverő szárat ne emelje ki az edényből, mert az alapanyagot a forgó szár elszórja.
- A forgó részekhez ne érjen hozzá. Az alapanyagokat tartalmazó edénybe (ha a készülék működik) ne dugja be a kezét, és konyhai eszközöket (pl. villát) se dugjon be. A haját, ruháját stb. tartsa távol a készülék forgó alkatrészeitől. Ha bármilyen idegen tárgy esik az edénybe, akkor a készüléket azonnal kapcsolja le.
- Ha forró folyadékokkal és alapanyagokkal dolgozik, akkor legyen különösen óvatos. A forró gőz vagy a kifröccsenő forró alapanyag égési sérülést okozhat. Biztonsági okokból az alapanyagokat a mixelés előtt hűtse le. A bekapcsolt tűzhelyen lévő edényben alapanyagokat keverni tilos!
- Forró alapanyagok feldolgozása után a keverő szárok a használat után forrók lehetnek.
- Ha az élelmiszer alapanyagok rátapadnak a keverő szárokra vagy az edény falára, akkor a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból. Várja meg a keverő szárok lefékeződését. Az edény faláról műanyag kaparóval húzza le az alapanyagot. A készüléket csatlakoztassa a fali aljzathoz és folytassa a keverési munkát.
- Ne üzemeltesse a készüléket 10 percnél hosszabb ideig. A következő bekapcsolás előtt várjon néhány percet a készülék lehűlése érdekében.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, azt felügyelet nélkül hagyja, vagy tisztítás és áthelyezés előtt, a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki az elektromos aljzatból. A keverő szárok cseréje előtt mindig várja meg a szárok teljes lefékeződését.
- A készüléket tartsa tisztán. A készülék tisztítását a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetben leírtak szerint hajtsa végre. A motoros egységet és a hálózati vezetékét vízbe vagy más folyadékba mártani, illetve folyó víz alatt elmosni tilos. A habverő és dagasztó szárokat ne hagyja túl hosszú ideig (4 órán túl) a megkevert élelmiszerben vagy italban. A keverő szárokat ne tárolja vízben, a felületük megsérülhet.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték csatlakozódugóját ne érje víz vagy nedvesség. A hálózati vezetékre ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. A hálózati vezeték nem lóghat le az asztalról (munkalapról) és nem érhet hozzá éles vagy forró tárgyakhoz.
- A hálózati vezetékét nem szabad a vezetéknél megfogva a fali aljzatból kihúzni, a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. Ellenkező esetben a vezeték vagy az aljzat megsérülhet.
- A balesetek és áramütések elkerülése érdekében, a készülék hálózati vezetékét csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. A készüléket sérült hálózati vezetékkel használni tilos.

- Amennyiben a készülék megsérült, illetve ha a készülék nem működik megfelelően, akkor azt ne kapcsolja be. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket ne próbálja meg saját erőből megjavítani, illetve azt bármilyen módon átalakítani. A készülék minden javítását bízza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.

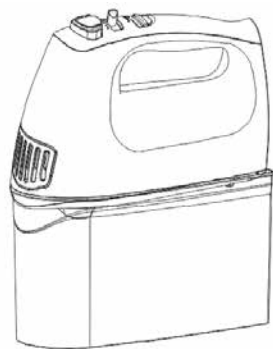
A



B



C



HU Kézi habverő

Használati útmutató

- A készülék első használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. A használati útmutatót őrizze meg, később is szüksége lehet rá.
- Legalább a termékhiba felelősség (illetve garancia) időtartama alatt javasoljuk az eredeti csomagolás (kartondoboz és egyéb csomagolóanyagok), a pénztári bizonylat, a termékhiba felelősségre vonatkozó gyártói nyilatkozat vagy a garancialevél megőrzését. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- A1** Impulzus (turbó) kapcsoló
maximális fordulatszámmal való keveréshez
- A2** Fordulatszám fokozat megválasztó kapcsoló és a készülék kikapcsolása
- A3** Gomb a keverőszár rögzítés oldásához
- A4** Motoros egység
- A5** Szellőztető nyílások
- A6** Nyílások a keverőszár rögzítéséhez
- A7** Fogantyú
- A8** Keverőszár
- A9** Dagasztókar
- A10** Balón alakú habverő
- A11** Készülék és tartozék tároló

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

1. A készüléket és a tartozékait vegye ki a csomagolásból, majd távolítson el minden csomagolóanyagot, címkét és reklámfeliratot.
2. Egyik kezével a tárolót **A11**, másik kezével a motoros egység **A4** fogantyúját **A7** fogja meg, és a készüléket húzza ki a tárolóból **A11**. A tárolóból **A11** vegye ki a keverő szárat.
3. A tárolót **A11** és a keverő szárat **A8**, **A9** és **A10**, amelyek közvetlenül kapcsolatba kerülnek az alanyanyagokkal, mosogatószeres meleg vízben alaposan mosogassa el. A tartozékokat tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg (vagy finom konyaruhával törölje szárazra). A készülék tartozékait mosogatógéppben elmosni nem lehet!



Figyelmeztetés!

A motoros egységet **A4** és a hálózati vezetékét vízbe mártani vagy folyóvíz alatt elmosogatni tilos!

A TARTOZÉKOK RENDELTETÉSE

Tartozék típus	Renderletés
Keverőszár A8	Mixelés és keverés - kevert tésztákhoz és süteményekhez, krémekhez, burgonya püréhez, tojás keveréséhez, tojásfehérjéhez stb.
Dagasztókar A9	Dagasztás — kenyértészta, kalácstészta, pizza tészta, keksz tészta stb.
Balón alakú habverő A10	Habverés — tejszínhab, tojásfehérje, habos krémek felveréséhez. Mixeléshez, keveréshez, dagasztáshoz használni nem lehet.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZE- ÉS SZÉTSZERELÉSE

- A készülék össze- vagy szétszerelése előtt a motoros egységet **A4** kapcsolja le (az **A2** kapcsolót állítsa „0” állásba), várja meg a forgó alkatrészek lefékeződését és a hálózati vezetékét is húzza ki a fali aljzatból.
- Válasszon megfelelő keverőszárat **A8**, **A9** vagy **A10**, amit dugjon be az **A6** nyílásba, a motoros egység **A4** alján (lásd a B. ábrát). Ügyeljen arra, hogy a keverőszár megfelelően rögzüljön az **A6** nyílásban. Ellenkező esetben a szár használat közben kicsúszhat. A gyűrűs keverőszárat vagy dagasztókart a motoros egység **A4** bal nyílásába ütköztessé dugja be. A másik (azonos típusú) keverőszárat a jobb nyílásba dugja be (szintén ütköztessé). A balón alakú habverőt **A10** csak a jobb nyílásba dugja be.



Figyelmeztetés!

A különböző tartozékokat ne kombinálja.



Figyelmeztetés!

Az **A3** gombot csak akkor lehet megnyomni, ha a kapcsoló **A2** „0” (kikapcsolva) állásban áll.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Egy megfelelően nagy edénybe tegye bele az alanyanyagokat, amelyeket fel kíván dolgozni.
2. A készüléket szerelje össze (lásd „A készülék össze- és szétszerelése” fejezetet). Tekerje szét a hálózati vezetékét, majd a csatlakozódugót dugja a fali aljzatba.
3. A keverőszárat dugja az edénybe, majd az **A2** kapcsolót kapcsolja a kívánt fokozatba (1 és 5 között). A keverést alacsonyabb fordulatszámmal kezdje, majd fokozatosan növelje. Dagasztáshoz csak az 1-es fokozatot használja. Amíg a készülék be van kapcsolva, a keverő szárat ne emelje ki az edényből, mert az alanyanyagot a forgó szár elszórja.



Figyelmeztetés!

A készülék folyamatos üzemeltetési ideje max. 10 perc. A következő bekapcsolás előtt várjon legalább 15 percet a készülék lehűlése érdekében. Nehéz és sűrű tészták dagasztása vagy keverése esetén a készüléket 5 percnél hosszabb ideig ne üzemeltesse.

4. Az impulzus kapcsoló **A1** megnyomásával a fordulatszámot maximális értékre tudja bekapcsolni. Az impulzus üzemmódot ne üzemeltesse 30 másodpercnél hosszabb ideig.
5. Használat után a fordulatszám szabályozó kapcsolót **A2** fordítsa „0” (kikapcsolva) állásba, majd a hálózati vezetékét is húzza ki a fali aljzatból. Várja meg a forgó alkatrészek lefékeződését. A készüléket állítsa függőleges helyzetbe (állítsa fel valamilyen sima munkalapra). A tartozékokat szerelje ki és tisztítsa meg (lásd a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetet).

AZ ALANYANYAGOK FELDOLGOZÁSA

Keverőszár **A8**

Alanyanyag vagy étel	Mennyiség	Feldolgozási idő	Ajánlott fordulatszám fokozat
Krémek	kb. 600 g	kb. 5 perc	4. fokozat
Burgonyapüré	max. 750 g	max. 3,5 perc	3-4. fokozat
Tejszín	max. 500 g	max. 5 perc	5. fokozat
Tojás fehérje	max. 5 tojásfehérje	kb. 3 perc	5. fokozat
Higabb vajstészta	kb. 600 g	kb. 5 perc	3-4. fokozat

Dagasztókar **A9**

Alanyanyag vagy étel	Mennyiség	Feldolgozási idő	Fordulatszám beállítás
Kenyértészta	max. 500 g liszt	2x5 perc	1. fokozat
Kalácstészta	max. 300 g liszt	5 perc	1. fokozat

Balón alakú habverő **A10**

Alanyanyag vagy étel	Mennyiség	Feldolgozási idő	Ajánlott fordulatszám fokozat
Tejszín	max. 500 g	max. 5 perc	5. fokozat
Tojás fehérje	max. 5 tojásfehérje	kb. 3 perc	5. fokozat
Habos krémek	kb. 600 g	kb. 1 perc	1. fokozat



Megjegyzés

A fenti adatok és keverési idők csak tájékoztató jellegűek.

Tojás fehérjét csak tökéletesen tiszta valamint száraz edényben, és hasonlóan tiszta habverővel lehet felverni. Ne felejtse el, hogy kis mennyiségű zsiradék (vagy tojás sárgája) is megkönnyíti a fehérje tökéletes felverését.

A tejszínt a felverés előtt hűtse le kb. 6 °C-ra.

Az alanyanyagok a keverés előtt legyenek szobahőmérsékletűek.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le, várja meg a forgó alkatrészek lefékezésedését, és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.
- A használt alkatrészeket mosogassa el (mosogatószeres meleg vízben). Majd tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg (vagy finom konyharuhával törölje szárazra). A habverő és dagasztó szárakat ne hagyja túl hosszú ideig (4 órán túl) a megkevert élelmiszerben vagy italban. A keverő szárakat ne tárolja vízben, a felületük megsérülhet.
- Ha szükséges, akkor a tárolót **A11** is mosogassa el mosogatószeres meleg vízben. Majd tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg (vagy finom konyharuhával törölje szárazra).
- A motoros egység külső felületét **A4** mosogatószeres vízbe mártott és jól kicsavart ruhával törölje meg. A mosogatószeres vizet tiszta és puha, valamint száraz ruhával törölje le a készülék házáról.
- A tisztításhoz karcoló anyagokat, benzint, oldószereket stb. tartalmazó tisztítóanyagokat használni tilos. Ezek a készülék felületén maradandó sérüléseket okozhatnak.

TÁROLÁS

- A készülék tartozékait tegye a tárolóba **A11**. A keverőszárakat **A8** egymással szemben tegye a tárolóba **A11**, a dagasztókart **A9** is hasonló módon tárolja.
- A motoros egységet **A4** az elejénél akassza be a tárolóba **A11**, majd a motoros egység **A4** hátsó részét is nyomja rá a tárolóra **A11**, a készülék rögzül a tárolón (lásd a C. ábrát). Ha a fogantyúnál fogva **A7** megemeli a motoros egységet **A4**, akkor a tároló **A11** is megemelkedik a motoros egységgel **A4**. A készüléket száraz és tiszta helyen, gyerekektől elzárva tárolja.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség.....	220–240 V
Névleges frekvencia.....	50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel.....	500 W
Érintésvédelmi osztály.....	II
Zajszint.....	85 dB(A)

A készülék deklarált zajszintje 85 dB(A), ami „A” akusztikus teljesítménynek felel meg, 1 pW akusztikus teljesítményt figyelembe véve.

A műszaki adatok magyarázata

Áramtűrés elleni védelem:
II. osztály. A felhasználó áramtűrés elleni védelméről kettős szigetelés gondoskodik.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban arra hívja a figyelmét, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható a háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fentiek alternatívájaként az EU országokban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználdott termék az üzletben is leadható.

A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.

Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

Az Európai Unió országaiban működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, akkor tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.



A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes európai uniós műszaki és egyéb előírásnak.